

# Ermenrich Ping SM100 Wire Tracker

**EN** User Manual

**BG** Ръководство за потребителя

**CZ** Návod k použití

**DE** Bedienungsanleitung

**ES** Guía del usuario

**HU** Használati útmutató

**IT** Guida all'utilizzo

**PL** Instrukcja obsługi

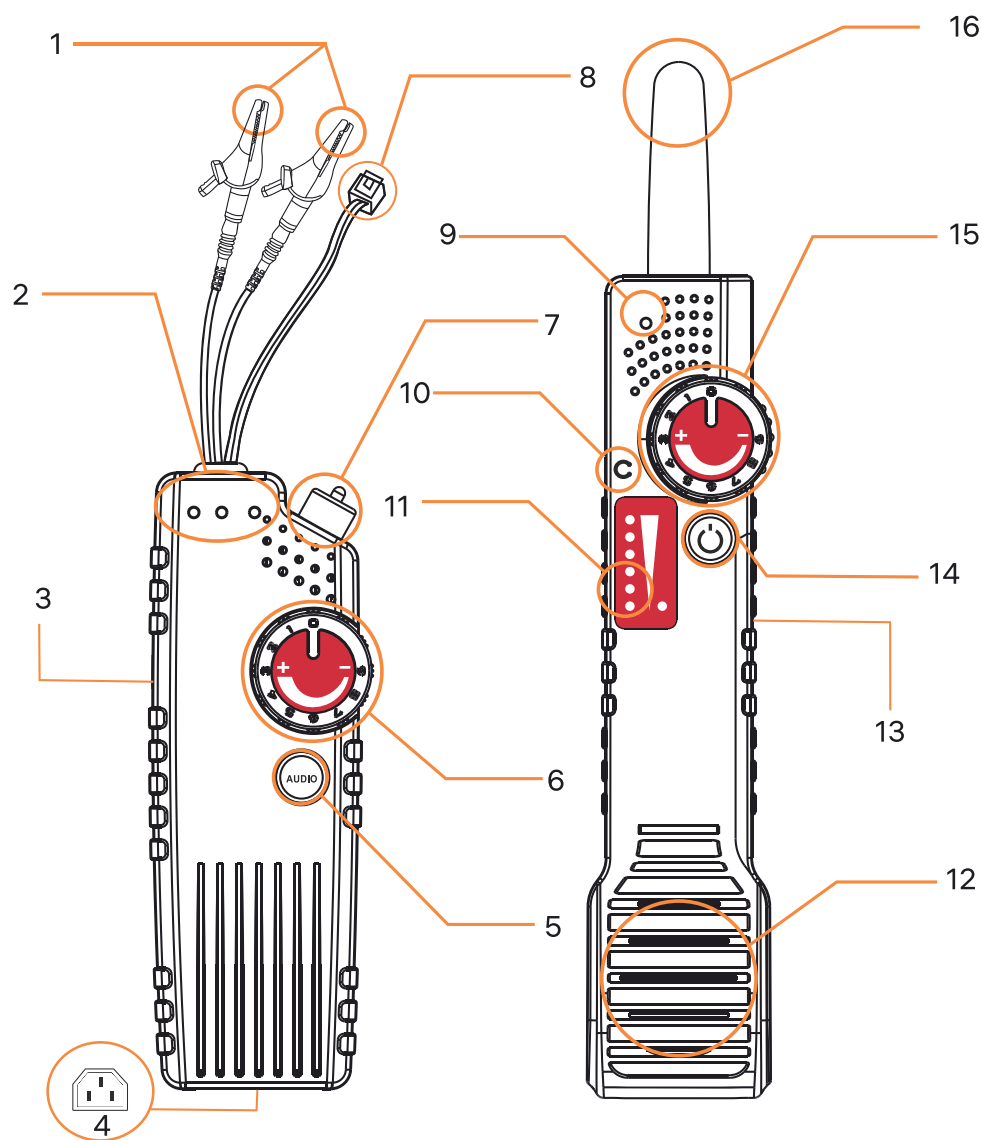
**PT** Manual do usuário

**RU** Инструкция по эксплуатации

**TR** Kullanım kılavuzu







EN	BG	CZ	DE	ES
1 Alligator clips	Щипки тип "крокодил"	Krokosvorki	Krokodilklemmen	Pinzas dentadas
2 Operation status indicator (On / Charging / Scan mode)	Индикатор за състоянието на работа (включено / зареждането / режим на сканиране)	Indikátor provozního stavu (zapnuto / nabíjení / režim skenování)	Betriebsstatusanzeige (Eingeschaltet / Ladeanzeige / Scan-Modusanzeige)	Indicador de estado de funcionamiento (encendido / indicador de carga / modo de localización)
3 Charging port	Порт за зареждане	Nabíjecí port	Ladeanschluss	Puerto de carga
4 Power cable socket	Гнездо за захранващ кабел	Zdířka napájecího kabelu	Buchse für Netzkabel	Toma de corriente del cable de alimentación
5 AUDIO button	Бутон AUDIO	Tlačítko AUDIO	AUDIO-Taste	Botón AUDIO
6 Sensitivity adjustment knob	Бутон за регулиране на чувствителността	Knoflík pro nastavení citlivosti	Einstellknopf für die Empfindlichkeit	Mando de ajuste de la sensibilidad
7 On/off switch	Превключвател за вкл./изкл.	Vypínač zap/vyp	Ein-/Aus-Schalter	Interruptor de encendido/apagado
8 Telephone adapter cable (RJ11)	Телефонен адаптерен кабел (RJ11)	Telefonní kabel adaptéru (RJ11)	Telefonadapterkabel (RJ11)	Cable adaptador telefónico (RJ11)
9 Operation status indicator	Индикатор за състоянието на работа	Indikátor provozního stavu	Betriebsstatusanzeige	Indicador de estado de funcionamiento
10 Earphones jack	Гнездо за включване на слушалки	Konektor sluchátek	Ohrhöreranschluss	Conector de auriculares
11 Signal strength indicator	Индикатор за силата на сигнала	Indikátor síly signálu	Anzeige Signalstärke	Indicador de intensidad de la señal

12	Speaker	Високоговорител	Reproduktor	Lautsprecher	Altavoz
13	Charging port	Порт за зареждане	Nabíjecí port	Ladeanschluss	Puerto de carga
14	Power button	Захранващ бутон	Tlačítko napájení	Netzschalter	Botón de encendido/apagado
15	Sensitivity adjustment knob	Бутон за регулиране на чувствителността	Knoflík pro nastavení citlivosti	Empfindlichkeitseinstellknopf	Mando de ajuste de la sensibilidad
16	Sensor	Сензор	Snímač	Sensor	Sensor

	HU	IT	PL	PT	RU	TR
1	Krokodilcsipeszes	Morsetti a coccodrillo	Zaciski krokodylkowe	Clipes de jacaré	Зажимы типа «крокодил»	Krokodil penslere
2	Működési állapotjelző (bekapcsolva / töltésjelző / pásztázó üzemmódjelző)	Indicatore di stato operativo (accesso / carga / modalità scansione)	Wskaźnik stanu operacji (włączony / ładowanie / tryb skanowania)	Indicador de estado de funcionamento (ligado / carregamento / modo de deteção)	Индикатор работы прибора (включено / зарядка / режим трассировки)	Çalışma durumu göstergesi (güç açık / şarj / tarama modu)
3	Töltőcsatlakozó	Porta di ricarica	Gniazdo ładowania	Porta de carregamento	Порт для зарядки	Şarj bağlantı noktası
4	Tápkábelaljzat	Presa per cavo di alimentazione	Gniazdo na przewód zasilający	Conector do cabo de alimentação	Разъем для кабеля питания	Güç kablosu prizi
5	AUDIO gomb	Pulsante AUDIO	Przycisk AUDIO	Botão AUDIO	Кнопка AUDIO	AUDIO düğmesi
6	Érzékenységállító gomb	Manopola di regolazione della sensibilità	Pokrętło regulacji czułości	Botão de ajuste de sensibilidade	Ручка регулировки чувствительности	Hassasiyet ayar düğmesi
7	Be/Ki kapcsoló	Interruttore di accensione/spengimento	Przełącznik wł./wył.	Interruptor de ligar/desligar	Переключатель вкл./выкл.	Açma/kapama anahtarı
8	Telefonadapter-kábel (RJ11)	Cavo adattatore per cavi telefonici (RJ11)	Przewód telefoniczny (RJ11)	Cabo de adaptador de telefone (RJ11)	Телефонный кабель-адаптер (RJ11)	Telefon adaptör kablosu (RJ11)
9	Működési állapotjelző	Indicatore di stato operativo	Wskaźnik stanu operacji	Indicador de estado de funcionamento	Индикатор работы прибора	Çalışma durumu göstergesi
10	Fülhallgató-csatlakozó	Jack per auricolari	Gniazdo słuchawkowe	Conector de auriculares	Разъем для подключения наушников	Kulaklık jakı
11	Jelerősség jelző	Indicatore potenza segnale	Wskaźnik mocy sygnału	Indicador de força do sinal	Индикатор интенсивности сигнала	Sinyal gücü göstergesi
12	Hangszóró	Altoparlante	Głośnik	Coluna	Динамик	Hoparlör
13	Töltőcsatlakozó	Porta di ricarica	Gniazdo ładowania	Porta de carregamento	Порт для зарядки	Şarj bağlantı noktası
14	Főkapcsoló gomb	Pulsante di alimentazione	Przycisk zasilania	Botão de ligar/desligar	Кнопка включения	Güç düğmesi
15	Érzékenységállító gomb	Manopola di regolazione della sensibilità	Pokrętło regulacji czułości	Botão de ajuste de sensibilidade	Ручка регулировки чувствительности	Hassasiyet ayar düğmesi
16	Érzékelő	Sensore	Czujnik	Sensor	Датчик	Sensör

# EN Ermenrich Ping SM100 Wire Tracker

Please carefully read the safety instructions and the user manual before using this product. **Keep away from children.** Use the device only as specified in the user manual.

**The kit includes:** transmitter with alligator clips, receiver, USB cable, earbuds, carry bag, user manual, and warranty.

## Getting started

Shift the on/off-switch (7) to the ON-position to turn the transmitter on.

Shift the on/off-switch (7) to the OFF-position to turn the transmitter off.

Press and hold the power button (14) for 3 seconds to turn the receiver on/off.

Turn the sensitivity adjustment knob (6) on the transmitter and the sensitivity adjustment knob (15) on the receiver clockwise to adjust the sensitivity levels from 1 to 8.

## Charging the device

The transmitter and the receiver use rechargeable lithium batteries. Connect the USB cable to the device and the DC adapter (not included) via a USB plug and connect it to the AC power supply to charge the device.

When the battery is low, the low battery indicator will blink; immediately charge the device.

## Electrical cable tracing

1. Clamp the red alligator clip to the phase wire or the positive terminal of the testing cable; and clamp the black alligator clip to the grounding wire or to the grounding terminal of the testing cable. To trace a multicore cable, clamp the red alligator clip to any color core of the cable and then clamp the black alligator clip to the cable shielding or clamp it to ground.
2. Press (5) to switch the transmitter to the scanning mode.
3. Turn the sensitivity adjustment knobs (6 and 15) to the maximum sensitivity.
4. Place the receiver near the cable bundle (or near the surface where the cable is hidden) and move the receiver along the cable to trace it. When the sensor is in close proximity to the target cable, the receiver will emit a beeping sound. To detect the cable more accurately, lower the sensitivity. The closer the device is to the object, the louder the signal will be.

**!** The maximum voltage of the circuit to be tested with the use of the alligator clips shall not exceed 220V AC.

## Telephone cable tracing

1. Connect a telephone cable or a network cable to the transmitter using the telephone adapter cable (8).
2. Press (5) to switch the transmitter to the scanning mode.
3. Turn the sensitivity adjustment knob (6 and 15) to the maximum sensitivity.
4. Place the receiver near the cable bundle (or near the surface where the cable is hidden) and move the receiver along the cable to trace it. When the sensor is in close proximity to the target cable, the receiver will emit a beeping sound. To detect the cable more accurately, lower the sensitivity. The closer the device is to the object, the louder the signal will be.

## Power cable tracing

1. Connect a power cable to the power cable socket (4) of the transmitter.
2. Press (5) to switch the transmitter to the scanning mode.
3. Turn the sensitivity adjustment knob (6 and 15) to the maximum sensitivity.
4. Place the receiver near the cable bundle (or near the surface where the cable is hidden) and move the receiver along the cable to trace it. When the sensor is in close proximity to the target cable, the receiver will emit a beeping sound. To detect the cable more accurately, lower the sensitivity. The closer the device is to the object, the louder the signal will be.

**!** The maximum voltage of the circuit to be tested by means of connection to the power cable socket of the transmitter shall not exceed 400V.

**!** Observe the safety precautions to avoid the risk of electric shock.

## Specifications

Detectable cable types	power cables, multicore wires, coaxial cables, telephone cables, network cables
Detection and tracing of underground and hidden wires	+
Max. detection depth	2m
Anti-jamming function	+
De-energized cable detection	+
Live cable detection	+
Max. voltage of power cables (connection with the use of the power cable socket)	400V
Max. voltage for tested circuits (connection with the use of alligator clips)	220V AC
Operating temperature range	-10... +40°C / +14... 104°F
Power supply	transmitter: 3.7 V, 1800mA·h rechargeable lithium battery receiver: 3.7 V, 1100mA·h rechargeable lithium battery (5 V, 1A DC adapter)

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

## Care and maintenance

Do not connect the device to a high-voltage wire as it is life-threatening and it will damage the device. In order to avoid lightning strikes, do not use the device during thunderstorms. The rated voltage of the tested circuit must not be greater than 220V AC / 400V (see "Specifications"). Do not use the device if it is not working properly. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Do not use the device in humid environments. Store the device in a dry cool place. Please note that the parameters of the power supply must comply with the technical characteristics of the device. Do not touch any bare conductor with your hand or skin. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately.

## Battery safety instructions

The device is equipped with a rechargeable lithium battery. This avoids frequent battery replacement. Always switch the device off when not in use. If the battery charge is low, please recharge the device in time. Do not overheat the battery. Do not discharge the battery completely. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country's laws.

## Ermenrich Warranty

Ermenrich products, except for their accessories, carry a **5-year warranty** against defects in materials and workmanship. All Ermenrich accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Ermenrich product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.

For further details, please visit: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

# **BG** Детектор за кабел Ermenrich Ping SM100

Моля, прочетете внимателно инструкциите за безопасност и ръководството за потребителя, преди да използвате този продукт. **Да се съхранява далеч от деца.** Използвайте устройството само по посочения в ръководството за потребителя начин.

**Комплектът включва:** проводник с щипки тип "крокодил", приемник, USB кабел, слушалки, торбичка за носене, ръководство за потребителя и гаранция.

## **Да започнем**

Преместете превключвателя за вкл./изкл. (7) на позиция ON (Вкл.), за да включите предавателя.

Преместете превключвателя за вкл./изкл. (7) на позиция OFF (Изкл.), за да изключите предавателя.

Натиснете и задръжте захранващия бутон (14) за 3 секунди, за да включите/изключите приемника.

Завъртете бутон за регулиране на чувствителността (6) на предавателя и бутон за регулиране на чувствителността (15) на приемника по часовниковата стрелка, за да регулирате нивата на чувствителност от 1 до 8.

## **Зареждане на устройството**

Предавателят и приемникът използват презареждаеми литиеви батерии. Свържете USB кабел към устройството и постояннотоковия адаптер (не е включен) чрез USB съединител и го свържете към променливотоковото захранване, за да заредите уреда.

Когато зарядът на батерията е нисък, индикаторът за нисък заряд на батерията ще започне да мига – заредете устройството незабавно.

## **Проследяване на електрически кабели**

1. Захванете червената щипка тип "крокодил" към фазовия проводник или към положителната клема на тествания кабел и захванете черната щипка тип "крокодил" към заземяващия проводник или към заземяващата клема на тествания кабел. За да проследите многожилен кабел, захванете червената щипка тип "крокодил" за което и да е цветно жило на кабела, а след това захванете черната щипка тип "крокодил" към обвивката на кабела или я захванете към земята.
2. Натиснете бутон (5), за да превключите предавателя на режим за сканиране.
3. Завъртете бутоните за регулиране на чувствителността (6 и 15) на максимална чувствителност.
4. Поставете приемника близо до кабелния сноп (или близо до повърхността, където е скрит кабелът) и местете приемника по дължината на кабела, за да го проследите. Когато датчикът е в непосредствена близост до целевия кабел, приемникът ще издава звуков сигнал. За да регистрирате кабела по-точно, намалете чувствителността. Колкото по-близо е устройството до обекта, толкова по-силен ще бъде сигналът.

**!** Максималното напрежение на веригата, която ще се тества с щипките тип "крокодил" не трябва да надвишава 220 V AC.

## **Проследяване на телефонни кабели**

1. Свържете телефонен кабел или мрежов кабел към предавателя, като използвате телефонния адаптерен кабел (8).
2. Натиснете бутон (5), за да превключите предавателя на режим за сканиране.
3. Завъртете бутоните за регулиране на чувствителността (6 и 15) на максимална чувствителност.
4. Поставете приемника близо до кабелния сноп (или близо до повърхността, където е скрит кабелът) и местете приемника по дължината на кабела, за да го проследите. Когато датчикът е в непосредствена близост до целевия кабел, приемникът ще издава звуков сигнал. За да регистрирате кабела по-точно, намалете чувствителността. Колкото по-близо е устройството до обекта, толкова по-силен ще бъде сигналът.

## **Проследяване на захранващи кабели**

1. Свържете захранващ кабел към гнездото за захранващи кабели (4) на предавателя.
2. Натиснете бутон (5), за да превключите предавателя на режим за сканиране.
3. Завъртете бутоните за регулиране на чувствителността (6 и 15) на максимална чувствителност.
4. Поставете приемника близо до кабелния сноп (или близо до повърхността, където е скрит кабелът) и местете приемника по дължината на кабела, за да го проследите. Когато датчикът е в непосредствена близост до целевия кабел, приемникът ще издава звуков сигнал. За да регистрирате кабела по-точно, намалете чувствителността. Колкото по-близо е устройството до обекта, толкова по-силен ще бъде сигналът.

**!** Максималното напрежение на веригата, която ще се тества чрез свързване към гнездото за захранващи кабели на предавателя, не трябва да надвишава 400 V.

**!** Съблюдавайте предпазните мерки за безопасност, за да избегнете риска от токов удар.

## Спецификации

Типове откриваеми кабели	захранващи кабели, многожилни кабели, коаксиални кабели, телефонни кабели, мрежови кабели
Откриване и проследяване на подземни и скрити проводници	+
Макс. дълбочина на засичане	2 m
Функция против смущения	+
Откриване на незахранени кабели	+
Откриване на кабели под напрежение	+
Макс. напрежение на захранващите кабели (свързване посредством гнездото за захранващи кабели)	400 V
Макс. напрежение на тестваните вериги (свързване посредством щипките тип "крокодил")	220 V AC
Диапазон на работната температура	-10... +40 °C
Захранване	предавател: 3,7 V, 1800 mA·h акумулаторна литиева батерия приемник: 3,7 V, 1100 mA·h акумулаторна литиева батерия (5 V, 1 A DC адаптер)

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

## Грижи и поддръжка

Не свързвайте устройството към високоволтов проводник, тъй като това е опасно за живота и ще повреди устройството. Не използвайте уреда по време на гръмотевични бури, за да избегнете удар от мълния. Номиналното напрежение на изпитваната верига не трябва да превишава 220 V AC / 400 V (вижте "Спецификации"). Не използвайте уреда, ако не работи нормално. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Не използвайте уреда във влажна среда. Съхранявайте устройството на сухо и хладно място. Моля, имайте предвид, че параметрите на захранването трябва да бъдат съобразени с техническите характеристики на уреда. Не докосвайте оголени проводници с ръка или с кожата си. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ.

## Инструкции за безопасност на батериите

Уредът е оборудван с литиева акумулаторна батерия. Това предотвратява честата смяна на батерии. Винаги изключвайте уреда, когато той не се използва. Ако зарядът на батерията е нисък, моля, презаредете уреда своевременно. Не допускате прегряване на акумулаторната батерия. Не допускате пълно разреждане на акумулаторната батерия. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

## Гаранция на Ermenrich

Продуктите Ermenrich, с изключение на аксесоарите, имат **5-годишна гаранция** срещу дефекти в материалите и изработката. За всички принадлежности на Ermenrich се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **2 години** от датата на покупката на дребно. Гаранцията Ви дава право на безплатен ремонт или замяна на продукта на Ermenrich във всяка държава, в която има офис на Levenhuk, ако са изпълнени всички условия за гаранцията.

За допълнителна информация посетете нашия уебсайт: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

# CZ Sledovač vodičů Ermenrich Ping SM100

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití. Uchovávejte mimo dosah dětí. Příklad používání pouze v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

**Obsah sady:** vysílač s krokosvorkami, přijímač, kabel USB, sluchátka do uší, přepravní taška, návod k použití a záruka.

## Začínáme

Pokud chcete vysílač zapnout, přepněte vypínač zap/vyp (7) do polohy ON (Zapnuto).

Pokud chcete vysílač vypnout, přepněte vypínač zap/vyp (7) do polohy OFF (Vypnuto).

Pro zapnutí nebo vypnutí vysílače stiskněte a podržte tlačítko napájení (14) po dobu 3 sekund.

Otáčením knoflíku pro nastavení citlivosti (6) na vysílači a knoflíku pro nastavení citlivosti (15) na přijímači ve směru hodinových ručiček nastavte úroveň citlivosti od 1 do 8.

## Nabíjení zařízení

Vysílač i přijímač používají dobíjecí lithiové baterie. K zařízení pomocí USB konektoru připojte kabel USB a DC adaptér (není součástí dodávky) a zapojte do sítě pro nabíjení přístroje.

Když je baterie vybitá, indikátor vybití baterie začne blikat; okamžitě nabijte zařízení.

## Vyhledávání elektrických vodičů

1. Červenou krokosvorku připevněte k fázovému vodiči nebo ke kladné svorce testovacího kabelu a černou krokosvorku připevněte k zemnicímu vodiči nebo k zemnicí svorce testovacího kabelu. Chcete-li sledovat vícežilový kabel, připevněte červenou krokosvorku na libovolně barevnou žílu kabelu a poté připevněte černou krokosvorku na stínění kabelu nebo k zemi.
2. Stisknutím tlačítka (5) přepněte vysílač do režimu skenování.
3. Otočte knoflíky pro nastavení citlivosti (6 a 15) na maximální citlivost.
4. Umístěte přijímač do blízkosti svazku kabelů (nebo do blízkosti povrchu, kde je kabel skrytý) a pohybem přijímače podél trasy kabelu jej trasujte. Když se snímač nachází v blízkosti cílového kabelu, přijímač vydá zvukový signál. Pro přesnější detekci kabelu snižte citlivost. Čím blíže je přístroj k předmětu, tím bude signál hlasitější.

**!** Maximální napětí obvodu, který má být testován pomocí krokosvorek, nesmí překročit 220 V AC.

## Vyhledávání telefonního kabelu

1. Připojte telefonní kabel nebo síťový kabel k vysílači pomocí kabelu telefonního adaptéru (8).
2. Stisknutím tlačítka (5) přepněte vysílač do režimu skenování.
3. Otočte knoflíky pro nastavení citlivosti (6 a 15) na maximální citlivost.
4. Umístěte přijímač do blízkosti svazku kabelů (nebo do blízkosti povrchu, kde je kabel skrytý) a pohybem přijímače podél trasy kabelu jej trasujte. Když se snímač nachází v blízkosti cílového kabelu, přijímač vydá zvukový signál. Pro přesnější detekci kabelu snižte citlivost. Čím blíže je přístroj k předmětu, tím bude signál hlasitější.

## Vyhledávání napájecích kabelů

1. Připojte napájecí kabel do zdířky napájecího kabelu (4) na vysílači.
2. Stisknutím tlačítka (5) přepněte vysílač do režimu skenování.
3. Otočte knoflíky pro nastavení citlivosti (6 a 15) na maximální citlivost.
4. Umístěte přijímač do blízkosti svazku kabelů (nebo do blízkosti povrchu, kde je kabel skrytý) a pohybem přijímače podél trasy kabelu jej trasujte. Když se snímač nachází v blízkosti cílového kabelu, přijímač vydá zvukový signál. Pro přesnější detekci kabelu snižte citlivost. Čím blíže je přístroj k předmětu, tím bude signál hlasitější.

**!** Maximální napětí obvodu, který má být zkoušen připojením ke zdířce napájecího kabelu na vysílači, nesmí překročit 400 V.

**!** Dodržujte bezpečnostní opatření, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem.

## Technické údaje

Typy detekovatelných kabelů	napájecí kabely, vícežilové vodiče, koaxiální kabely, telefonní kabely, síťové kabely
Detekce a vyhledávání podzemních a skrytých vedení	+
Max. hloubka detekce	2 m
Funkce proti rušení	+
Detekce kabelů bez napětí	+
Detekce kabelů pod napětím	+
Max. napětí napájecích kabelů (připojení pomocí zdířky napájecího kabelu)	400 V
Max. napětí pro testované obvody (připojení pomocí krokosvorek)	220 V AC
Rozsah provozní teploty	-10... +40 °C
Napájení	vysílač: dobíjecí lithiová baterie 3,7 V, 1800 mA·h přijímač: dobíjecí lithiová baterie 3,7 V, 1100 mA·h (stejnoseměrný adaptér 5 V, 1 A)

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

## Péče a údržba

Nepřipojujte zařízení k vysokonapětovému vodiči, protože je to životu nebezpečné a poškodí to zařízení. Zařízení nepoužívejte za bouřky, abyste předešli úderu blesku. Jmenovité napětí testovaného obvodu nesmí být vyšší než 220 V AC / 400 V (viz "Technické údaje"). Pokud zařízení nefunguje správně, nepoužívejte jej. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Nepoužívejte zařízení ve vlhkém prostředí. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě. Upozorňujeme, že parametry napájecího zdroje musí odpovídat technickým vlastnostem zařízení. Nedotýkejte rukou nebo pokožkou žádného holého vodiče. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

## Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Přístroj je vybaven dobíjecí lithiovou baterií. Tím se vyhnete časté výměně baterie. Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej vypněte. Pokud je baterie slabá, včas přístroj dobijte. Baterii nepřehřívejte. Nevybíjejte baterii úplně. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

## Záruka Ermenrich

Na výrobky značky Ermenrich, s výjimkou příslušenství, je poskytována **5letá záruka** na vady materiálu a zpracování. Na veškeré příslušenství značky Ermenrich se poskytuje záruka, že po dobu **2 let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně bude bez vad materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Ermenrich v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk.

Další informace – navštivte naše webové stránky: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

# **DE** Ermenrich Ping SM100 Kabelverfolger

Lesen Sie bitte die Sicherheitsanleitungen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Halten Sie es von Kindern fern. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Das Kit enthält: Sender mit Krokodilklemmen, Empfänger, USB-Kabel, Ohrhörer, Tragetasche, Bedienungsanleitung und Garantie.

## **Erste Schritte**

Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (7) in die Position ON (Ein), um den Sender einzuschalten.

Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter (7) in die Position OFF (Aus), um den Sender auszuschalten.

Halten Sie den Netzschalter (14) 3 Sekunden lang gedrückt, um den Empfänger ein-/auszuschalten.

Drehen Sie den Empfindlichkeitseinstellknopf (6) am Sender und den Empfindlichkeitseinstellknopf (15) am Empfänger im Uhrzeigersinn, um die Empfindlichkeitsstufen von 1 bis 8 einzustellen.

## **Laden des Geräts**

Der Sender und der Empfänger verwenden wiederaufladbare Lithium-Akkus. Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem Gerät und dem Gleichstrom-adapter (separat erhältlich) über einen USB-Stecker und schließen Sie es an das Wechselstromnetz an, um das Gerät aufzuladen.

Wenn die Batterie schwach ist, blinkt die Anzeige für schwache Batterie; laden Sie das Gerät sofort auf.

## **Elektrokabelverfolgung**

1. Klemmen Sie die rote Krokodilklemme an den Phasendraht oder den Pluspol des Testkabels; und klemmen Sie die schwarze Krokodilklemme an den Erdungsdraht oder an den Erdungsanschluss des Testkabels. Um ein mehradriges Kabel zu prüfen, klemmen Sie die rote Krokodilklemme an eine beliebige Ader des Kabels und dann die schwarze Krokodilklemme an die Kabelabschirmung oder an die Erdung.
2. Drücken Sie die Taste (5), um den Sender in den Scan-Modus zu schalten.
3. Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellknöpfe (6 und 15) auf die maximale Empfindlichkeit.
4. Platzieren Sie den Empfänger in die Nähe des Kabelbündels (oder in die Nähe der Oberfläche, wenn das Kabel verborgen ist) und bewegen Sie den Empfänger entlang des Kabels, um es zu verfolgen. Wenn sich der Sensor in der Nähe des Zielkabels befindet, gibt der Empfänger einen Signalton ab. Um das Kabel präziser zu erkennen, senken Sie die Empfindlichkeit. Je näher das Gerät am Objekt ist, desto lauter ist das Signal.

! Die maximale Spannung des Stromkreises, der mit Hilfe der Krokodilklemmen getestet werden soll, darf 220 V AC nicht überschreiten.

## **Telefonkabel aufspüren**

1. Schließen Sie ein Telefon- oder Netzwerkkabel mit Hilfe des Telefonadapterkabels (8) an den Sender an.
2. Drücken Sie die Taste (5), um den Sender in den Scan-Modus zu schalten.
3. Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellknöpfe (6 und 15) auf die maximale Empfindlichkeit.
4. Platzieren Sie den Empfänger in die Nähe des Kabelbündels (oder in die Nähe der Oberfläche, wenn das Kabel verborgen ist) und bewegen Sie den Empfänger entlang des Kabels, um es zu verfolgen. Wenn sich der Sensor in der Nähe des Zielkabels befindet, gibt der Empfänger einen Signalton ab. Um das Kabel präziser zu erkennen, senken Sie die Empfindlichkeit. Je näher das Gerät am Objekt ist, desto lauter ist das Signal.

## **Stromkabelverfolgung**

1. Schließen Sie ein Netzkabel an die Buchse für Netzkabel (4) des Senders an.
2. Drücken Sie die Taste (5), um den Sender in den Scan-Modus zu schalten.
3. Drehen Sie die Empfindlichkeitseinstellknöpfe (6 und 15) auf die maximale Empfindlichkeit.
4. Platzieren Sie den Empfänger in die Nähe des Kabelbündels (oder in die Nähe der Oberfläche, wenn das Kabel verborgen ist) und bewegen Sie den Empfänger entlang des Kabels, um es zu verfolgen. Wenn sich der Sensor in der Nähe des Zielkabels befindet, gibt der Empfänger einen Signalton ab. Um das Kabel präziser zu erkennen, senken Sie die Empfindlichkeit. Je näher das Gerät am Objekt ist, desto lauter ist das Signal.

! Die maximale Spannung des Stromkreises, der durch den Anschluss an die Buchse für Netzkabel des Senders getestet werden soll, darf 400 V nicht überschreiten.

! Beachten Sie die Sicherheitsvorkehrungen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden.

## Technische Daten

Erkannte Kabeltypen	Stromkabel, mehradrige Kabel, Koaxialkabel, Telefonkabel, Netzwirkkabel
Aufspüren und Verfolgen von unterirdischen und verborgenen Kabeln	+
Max. Erkennungstiefe	2 m
Störungsausblendungsfunktion	+
Erkennung stromloser Kabel	+
Erkennung stromführender Kabel	+
Max. Spannung von Stromkabeln (Anschluss mit Hilfe der Buchse für Netzkabel)	400 V
Max. Spannung für geprüfte Stromkreise (Anschluss mit Hilfe von Krokodilklemmen)	220 V AC
Betriebstemperaturbereich	-10... +40 °C
Stromversorgung	Sender: 3,7 V, 1800 mA·h Lithium-Akku Empfänger: 3,7 V, 1100 mA·h Lithium-Akku (5 V, 1 A Netzteil)

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

## Pflege und Wartung

Schließen Sie das Gerät nicht an ein Hochspannungskabel an, da dies lebensgefährlich ist und das Gerät beschädigen kann. Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters, um Blitzeinschläge zu vermeiden. Die Nennspannung des geprüften Stromkreises darf 220 V AC / 400 V nicht übersteigen (siehe "Technische Daten"). Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort. Bitte beachten Sie, dass die Parameter der Stromversorgung mit den technischen Eigenschaften des Geräts übereinstimmen müssen. Berühren Sie keine blanken Leiter mit Ihrer Hand oder Ihrer Haut. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

## Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Das Gerät ist mit einem wiederaufladbaren Lithium-Akku ausgestattet. Dadurch wird ein häufiger Austausch des Akkus vermieden. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn es nicht benutzt wird. Wenn der Akku schwach ist, laden Sie das Gerät bitte rechtzeitig auf. Überhitzen Sie den Akku nicht. Entladen Sie den Akku nicht vollständig. Akkus für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Ersticken und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Akkus gemäß den einschlägigen Vorschriften.

## Ermenrich Garantie

Produkte von Ermenrich mit Ausnahme von Zubehör haben eine **5-jährige Garantie** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für sämtliches Ermenrich-Zubehör gilt eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum im Einzelhandel auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Ermenrich-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind.

Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

# ES Rastreador de cables Ermenrich Ping SM100

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la guía del usuario antes de utilizar este producto. Mantener fuera del alcance de los niños. Use el dispositivo solo como se especifica en la guía del usuario.

El kit incluye: transmisor con pinzas dentadas, receptor, cable USB, bolsa de transporte, guía del usuario y garantía.

## Primeros pasos

Mueva el interruptor de encendido/apagado (7) a la posición ON (Encendido) para encender el transmisor.

Mueva el interruptor de encendido/apagado (7) a la posición OFF (Apagado) para apagar el transmisor.

Presione y mantenga presionado el botón de encendido (14) durante 3 segundos para encender/apagar el receptor.

Gire el mando de ajuste de sensibilidad (6) en el transmisor y el mando de ajuste de sensibilidad (15) en el receptor en el sentido de las agujas del reloj para ajustar los niveles de sensibilidad desde 1 a 8.

## Carga del dispositivo

El transmisor y el receptor usan pilas de litio recargables. Conecte el cable USB al dispositivo y el adaptador de CC (no incluido) a través de un conector USB y conéctelo a la fuente de alimentación de CA para cargar el dispositivo.

Cuando la pila esté baja de carga, el indicador de pila baja parpadeará; cargue inmediatamente el dispositivo.

## Localización de cables eléctricos

1. Fije la pinza dentada roja al cable de fase o al terminal positivo del cable de prueba; y fije la pinza dentada negra al cable de tierra o al terminal de tierra del cable de prueba. Para rastrear un cable multifilar, fije la pinza dentada roja a cualquier hilo del cable y luego fije la pinza dentada negra al blindaje del cable o a tierra.
2. Presione el botón (5) para cambiar el transmisor al modo de exploración.
3. Gire los mandos de ajuste de la sensibilidad (6 y 15) a la sensibilidad máxima.
4. Coloque el receptor cerca del haz de cables (o cerca de la superficie donde está oculto el cable) y mueva el receptor a lo largo del cable para rastrearlo. Cuando el sensor esté muy cerca del cable deseado, el receptor emitirá un pitido. Para detectar el cable con mayor precisión, reduzca la sensibilidad. Cuanto más cerca esté el instrumento respecto del objeto, más intensa será la señal.

**!** El voltaje máximo del circuito sometido a prueba mediante el uso de pinzas dentadas no debe exceder los 220 V CA.

## Localización de cables telefónicos

1. Conecte un cable telefónico o un cable de red al transmisor utilizando el cable adaptador de teléfono (8).
2. Presione el botón (5) para cambiar el transmisor al modo de exploración.
3. Gire los mandos de ajuste de la sensibilidad (6 y 15) a la sensibilidad máxima.
4. Coloque el receptor cerca del haz de cables (o cerca de la superficie donde está oculto el cable) y mueva el receptor a lo largo del cable para rastrearlo. Cuando el sensor esté muy cerca del cable deseado, el receptor emitirá un pitido. Para detectar el cable con mayor precisión, reduzca la sensibilidad. Cuanto más cerca esté el instrumento respecto del objeto, más intensa será la señal.

## Localización de cables de alimentación

1. Conecte un cable de alimentación a la toma de cable de alimentación (4) del transmisor.
2. Presione el botón (5) para cambiar el transmisor al modo de exploración.
3. Gire los mandos de ajuste de la sensibilidad (6 y 15) a la sensibilidad máxima.
4. Coloque el receptor cerca del haz de cables (o cerca de la superficie donde está oculto el cable) y mueva el receptor a lo largo del cable para rastrearlo. Cuando el sensor esté muy cerca del cable deseado, el receptor emitirá un pitido. Para detectar el cable con mayor precisión, reduzca la sensibilidad. Cuanto más cerca esté el instrumento respecto del objeto, más intensa será la señal.

**!** El voltaje máximo del circuito sometido a prueba mediante conexión a la toma de cable de alimentación del transmisor no debe exceder los 400 V.

**!** Observe las precauciones de seguridad para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

## Especificaciones

Tipos de cable detectables	cables de alimentación, cables multifilares, cables coaxiales, cables telefónicos, cables de red
Detección y localización de cables subterráneos y ocultos	+
Profundidad de detección máxima	2 m
Función anti-interferencias	+
Detección de cables desenergizados	+
Detección de cables vivos	+
Voltaje máximo de los cables de alimentación (mediante conexión a la toma de cable de alimentación)	400 V
Voltaje máximo de los circuitos sometidos a prueba (mediante conexión por pinzas dentadas)	220 V CA
Intervalo de temperaturas de funcionamiento	-10... +40 °C
Fuente de alimentación	transmisor: pila de litio recargable de 3,7 V, 1800 mA·h receptor: pila de litio recargable de 3,7 V, 1100 mA·h (adaptador de CC 5 V, 1 A)

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

## Cuidado y mantenimiento

No conecte el dispositivo a un cable de alto voltaje, ya que es potencialmente mortal y dañará el dispositivo. No utilice el dispositivo durante tormentas eléctricas para evitar la caída de rayos. El voltaje nominal del circuito probado no debe ser superior a 220 V CA / 400 V (consulte las "Especificaciones"). No utilice el instrumento si no funciona correctamente. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No utilice el dispositivo en ambientes húmedos. Guarde el instrumento en un lugar seco y fresco. Observe que los parámetros de la fuente de alimentación se deben ajustar a las características técnicas del instrumento. No toque ningún conductor desnudo con la mano o la piel. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o un dispositivo con componentes eléctricos dañados! En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato.

## Instrucciones de seguridad para las baterías

El dispositivo está equipado con una batería recargable de litio. Esto evita el reemplazo frecuente de la batería. Apague siempre el dispositivo cuando no esté en uso. Si la carga de la batería es baja, recargue el dispositivo con suficiente tiempo. No sobrecaliente la batería. No deje que la batería se descargue por completo. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las baterías usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

## Garantía Ermenrich

Los productos de Ermenrich, excepto los accesorios, tienen una **garantía de 5 años** contra defectos en materiales y mano de obra. Todos los accesorios Ermenrich están garantizados contra defectos de materiales y de mano de obra durante **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Ermenrich en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía.

Para más detalles visite nuestra página web: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

# HU Ermenrich Ping SM100 vezetékű követő

A termék használata előtt figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat, valamint a használati útmutatót. **Tartsa gyermekektől elzárva.** Kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja az eszközt.

**A készlet tartalma:** krokodilcsipeszekkel adóegység, vevőegység, USB kábel, fülhallgató, hordtáska, használati útmutató és jótállás.

## Első lépések

Az adóegység bekapcsolásához állítsa az ON (Be) pozícióba a főkapcsolót (7).

Az adóegység kikapcsolásához állítsa az OFF (Ki) pozícióba a kétállású kapcsolót (7).

A vevőegység be- és kikapcsolásához tartsa nyomva 3 másodpercig a főkapcsoló gombot (14).

Az érzékenységi szint 1-től 8-ig történő beállításához forgassa el az óramutató járásával azonos irányba az adóegységen található érzékenységállító gombot (6) és a vevőegységen található érzékenységállító gombot (15).

## A készülék töltése

Az adó- és a vevőegység beépített újratölthető lítium akkumulátort használ. A készülék töltéséhez csatlakoztassa a tápkábelt az eszközhöz és a DC adapterhez (külön megvásárolható) az USB csatlakozó segítségével, majd csatlakoztassa az AC tápforráshoz. Ha az akkumulátortöltöttség alacsony, az alacsony akkumulátortöltöttséget jelző lámpa villogni fog; azonnal töltse fel a készüléket.

## Elektromos kábel nyomkövetése

1. Csatlakoztassa a piros krokodilcsipeszt a fázis vezetékhez vagy a tesztkábel pozitív kapcsához, a fekete krokodilcsipeszt pedig a testelési vezetékhez vagy a tesztkábel testelési kapcsához. Többeres kábel követéséhez csatlakoztassa a piros krokodilcsipeszt a kábel bármelyik színű éréhez, a fekete krokodilcsipeszt pedig a kábelköpenyhez vagy egy testelési ponthoz.
2. Az adóegység keresési módba kapcsolásához nyomja meg a gombot (5).
3. Forgassa el az érzékenységállító gombokat (6 és 15) a maximális érzékenységre.
4. Helyezze a vevőegységet a kábelköteg közelébe (vagy annak a felületnek a közelébe, ahol a kábelt elrejtették), és a kábel mentén mozgatva azonosítsa a kábel helyét. Amikor az érzékelő a célkábel közvetlen közelébe kerül, a vevőegység sípoló hangot ad ki. A kábel pontosabb észleléséhez csökkentse az érzékenységet. Minél közelebb van a készülék az objektumhoz, annál hangosabb lesz a jel.

! Ha a krokodilcsipeszekkel szeretné tesztelni a kört, akkor a kör maximális feszültsége nem haladhatja meg a 220 V AC értéket.

## Telefonkábel nyomkövetése

1. Csatlakoztasson egy telefonkábel vagy hálózati kábelt az adóegységhez a telefon-adapterkábel (8) segítségével.
2. Az adóegység keresési módba kapcsolásához nyomja meg a gombot (5).
3. Forgassa el az érzékenységállító gombokat (6 és 15) a maximális érzékenységre.
4. Helyezze a vevőegységet a kábelköteg közelébe (vagy annak a felületnek a közelébe, ahol a kábelt elrejtették), és a kábel mentén mozgatva azonosítsa a kábel helyét. Amikor az érzékelő a célkábel közvetlen közelébe kerül, a vevőegység sípoló hangot ad ki. A kábel pontosabb észleléséhez csökkentse az érzékenységet. Minél közelebb van a készülék az objektumhoz, annál hangosabb lesz a jel.

## Tápkábel követése

1. Csatlakoztasson egy tápkábelt az adóegység tápkábelaljzatához (4).
2. Az adóegység keresési módba kapcsolásához nyomja meg a gombot (5).
3. Forgassa el az érzékenységállító gombokat (6 és 15) a maximális érzékenységre.
4. Helyezze a vevőegységet a kábelköteg közelébe (vagy annak a felületnek a közelébe, ahol a kábelt elrejtették), és a kábel mentén mozgatva azonosítsa a kábel helyét. Amikor az érzékelő a célkábel közvetlen közelébe kerül, a vevőegység sípoló hangot ad ki. A kábel pontosabb észleléséhez csökkentse az érzékenységet. Minél közelebb van a készülék az objektumhoz, annál hangosabb lesz a jel.

! Ha az adóegység tápkábelaljzatához történő csatlakoztatással szeretné tesztelni a kört, akkor a kör maximális feszültsége nem haladhatja meg a 400 V-ot.

! Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket.

## Műszaki adatok

Észlelhető kábeltípusok	tápkábelek, többeres vezetékek, koaxiális kábelek, telefonkábelek, hálózati kábelek
Földalatti és rejtett vezetékek észlelése és követése	+
Max. észlelési mélység	2 m
Jelinterferencia-kiküszöbölési funkció	+
Feszültségmentes kábel észlelése	+
Feszültség alatt lévő kábel észlelése	+
Tápkábelek max. feszültsége (csatlakoztatás a tápkábelaljzat segítségével)	400 V
Tesztelt körök max. feszültsége (csatlakoztatás krokodilcsipeszekkel)	220 V AC
Üzemi hőmérséklet-tartomány	-10... +40 °C
Tápellátás	adóegység: 3,7 V, 1800 mA-h újratölthető lítium akkumulátor vevőegység: 3,7 V, 1100 mA-h újratölthető lítium akkumulátor (5 V, 1 A egyenáramú adapter)

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

## Ápolás és karbantartás

Ne csatlakoztassa a készüléket nagyfeszültségű vezetékhez, az életveszélyt okozhat és károsíthatja a készüléket. Ne használja a készüléket vihar idejénközben, hogy elkerülje a villámcsapást. A vizsgált áramkör névleges feszültsége nem lehet nagyobb 220 V AC / 400 V-nál (lásd a műszaki adatokat). Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Ne használja a készüléket párás, nedves környezetben. Száraz, hűvös helyen tárolja az eszközt. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tápellátás paramétereinek meg kell felelniük a készülék műszaki jellemzőinek. Semmilyen csupasz vezetőt ne érintse meg sem a kezével sem a bőrrel. Bármilyen legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget.

## Az akkumulátorral kapcsolatos biztonsági intézkedések

Az eszköz újratölthető lítium akkumulátorral rendelkezik. Így elkerülhető a gyakori elemcsere. Használaton kívül mindig kapcsolja ki az eszközt. Ha az akkumulátor lemerülőben van, időben töltse fel az eszközt. Ne melegítse túl az akkumulátort. Ne merítse le teljesen az akkumulátort. Az akkumulátorokat tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt akkumulátorokat az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

## Ermenrich szavatosság

Az Ermenrich termékekre, a hozzátartozó kiegészítők kivételével, **5 év szavatosságot** biztosítunk anyag- és/vagy gyártási hibákra. Az Ermenrich-kiegészítőkhöz a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **2 évig** érvényes szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Ha minden szavatossági feltétel teljesül, akkor a szavatosság értelmében bármely olyan országban kérheti az Ermenrich termék díjmentes javíttatását vagy cseréjét, ahol a Levenhuk vállalat fiókirodát üzemeltet.

További részletekért látogasson el weboldalunkra: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

# IT Tracciatore di cavi Ermenrich Ping SM100

Leggere attentamente le istruzioni relative alla sicurezza e la guida all'utilizzo prima di usare questo prodotto. **Tenere lontano dai bambini.** Usare il dispositivo solamente per gli scopi specificati nella guida all'utilizzo.

**Il kit comprende:** trasmettitore con morsetti a coccodrillo, ricevitore, cavo USB, tappi per le orecchie, astuccio, guida all'utilizzo e garanzia.

## Per cominciare

Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (7) in posizione ON per accendere il trasmettitore.

Spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (7) in posizione OFF per spegnere il trasmettitore.

Tenere premuto il pulsante di alimentazione (14) per 3 secondi per accendere o spegnere il ricevitore.

Ruotare in senso orario la manopola di regolazione della sensibilità (6) sul trasmettitore e la manopola di regolazione della sensibilità (15) sul ricevitore per regolare il livello di sensibilità da 1 a 8.

## Ricaricare il dispositivo

Il trasmettitore e il ricevitore usano delle batterie al litio ricaricabili. Connettere il cavo USB al dispositivo e all'adattatore DC (non incluso) tramite la presa USB e connettere il tutto alla rete elettrica AC per caricare il dispositivo.

Quando la batteria è quasi scarica, l'indicatore di batteria scarica comincerà a lampeggiare; ricaricare immediatamente lo strumento.

## Rilevamento dei cavi elettrici

1. Fissare il morsetto a coccodrillo rosso sul filo di fase o sul terminale positivo del cavo di test; quindi, fissare il morsetto a coccodrillo nero sul filo della messa a terra o sul terminale di messa a terra del cavo di test. Per rilevare un cavo multipolare, fissare il morsetto a coccodrillo rosso su uno qualsiasi dei fili colorati nella guaina del cavo e, quindi, fissare il morsetto a coccodrillo nero al conduttore di protezione concentrico o alla messa a terra.
2. Premere il pulsante (5) per impostare il trasmettitore in modalità scansione.
3. Ruotare le manopole di regolazione della sensibilità (6 e 15) fino a impostare il livello di sensibilità massimo.
4. Posizionare il ricevitore accanto al fascio di cavi (o vicino alla superficie che nasconde il cavo) e muovere il ricevitore lungo il fascio per rilevare il cavo di interesse. Quando il sensore si trova in prossimità del cavo di interesse, il ricevitore emetterà un segnale acustico. Per rilevare il cavo con maggiore accuratezza, abbassare la sensibilità. Minore è la distanza dall'oggetto e più intenso sarà il segnale.

**!** La tensione massima del circuito che può essere testato usando i morsetti a coccodrillo non deve superare i 220 V AC.

## Rilevamento dei cavi telefonici

1. Connettere un cavo telefonico o un cavo di rete al trasmettitore usando il cavo adattatore per cavi telefonici (8).
2. Premere il pulsante (5) per impostare il trasmettitore in modalità scansione.
3. Ruotare le manopole di regolazione della sensibilità (6 e 15) fino a impostare il livello di sensibilità massimo.
4. Posizionare il ricevitore accanto al fascio di cavi (o vicino alla superficie che nasconde il cavo) e muovere il ricevitore lungo il fascio per rilevare il cavo di interesse. Quando il sensore si trova in prossimità del cavo di interesse, il ricevitore emetterà un segnale acustico. Per rilevare il cavo con maggiore accuratezza, abbassare la sensibilità. Minore è la distanza dall'oggetto e più intenso sarà il segnale.

## Rilevamento dei cavi di alimentazione

1. Collegare un cavo di alimentazione alla presa per cavo di alimentazione (4) del trasmettitore.
2. Premere il pulsante (5) per impostare il trasmettitore in modalità scansione.
3. Ruotare le manopole di regolazione della sensibilità (6 e 15) fino a impostare il livello di sensibilità massimo.
4. Posizionare il ricevitore accanto al fascio di cavi (o vicino alla superficie che nasconde il cavo) e muovere il ricevitore lungo il fascio per rilevare il cavo di interesse. Quando il sensore si trova in prossimità del cavo di interesse, il ricevitore emetterà un segnale acustico. Per rilevare il cavo con maggiore accuratezza, abbassare la sensibilità. Minore è la distanza dall'oggetto e più intenso sarà il segnale.

**!** La tensione massima del circuito che può essere testato usando la presa per cavo di alimentazione del trasmettitore non deve superare i 400 V.

**!** Rispettare le precauzioni di sicurezza per evitare il rischio di scossa elettrica.

## Specifiche

Tipi di cavi rilevabili	cavi di alimentazione, cavi multipolari, cavi coassiali, cavi telefonici, cavi di rete
Individuazione e rilevazione dei cavi sotterranei e nascosti	+
Max profondità di rilevamento	2 m
Funzione anti-disturbo del segnale	+
Rilevamento cavi a riposo	+
Rilevamento cavi sotto tensione	+
Tensione massima dei cavi di alimentazione (collegamento tramite la presa per cavo di alimentazione)	400 V
Tensione massima dei circuiti testati (collegamento tramite morsetti a cocodrillo)	220 V AC
Intervallo di temperature d'esercizio	-10... +40 °C
Alimentazione	trasmettitore: batteria ricaricabile al litio 3,7 V, 1800 mA·h ricevitore: batteria ricaricabile al litio 3,7 V, 1100 mA·h (adattatore DC 5 V, 1 A)

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

## Cura e manutenzione

Non connettere lo strumento a un cavo ad alta tensione, le conseguenze sarebbero fatali per l'utente e lo strumento verrebbe danneggiato irreparabilmente. Non usare mai questo strumento durante i temporali, si correrebbe il rischio di attirare fulmini. La tensione nominale del circuito testato non deve essere superiore a 220 V AC / 400 V (consultare le specifiche). Non usare lo strumento se non funziona correttamente. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non usare questo strumento in ambienti umidi. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Attenzione, i parametri dell'alimentazione devono essere conformi alle caratteristiche tecniche dello strumento. Non toccare i conduttori nudi con la mano o la pelle. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico.

## Istruzioni di sicurezza per le batterie

Il dispositivo è dotato di una batteria al litio ricaricabile. Questo evita la frequente sostituzione delle batterie. Spegnerne sempre il dispositivo in caso di inutilizzo. Se la carica della batteria è bassa, ricaricare il dispositivo in tempo. Non surriscaldare la batteria. Non scaricare completamente la batteria. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

## Garanzia Ermenrich

I prodotti Ermenrich, ad eccezione degli accessori, sono coperti da **5 anni di garanzia** per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. Tutti gli accessori Ermenrich godono di una garanzia di **2 anni** a partire dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia conferisce il diritto alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto Ermenrich in tutti i paesi in cui è presente una sede Levenhuk, a patto che tutte le condizioni di garanzia siano rispettate.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

# PL Wykrywacz przewodów Ermenrich Ping SM100

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Używaj urządzenia tylko w sposób określony w instrukcji obsługi.

**Zawartość zestawu:** nadajnik z zaciskami krokodylkowymi, odbiornik, przewód USB, słuchawki douszne, futerał do przenoszenia i instrukcja obsługi.

## Pierwsze kroki

Ustaw przełącznik wł./wył. (7) w pozycji ON (Wł.), aby włączyć nadajnik.

Ustaw przełącznik wł./wył. (7) w pozycji OFF (Wył.), aby wyłączyć nadajnik.

Naciśnij przycisk zasilania (14) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć nadajnik.

Obróć pokrętkę regulacji czułości (6) na nadajniku i pokrętkę regulacji czułości (15) na odbiorniku zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić poziomy czułości w zakresie od 1 do 8.

## Ładowanie przyrządu

Nadajnik i odbiornik mają akumulatory litowe. Podłącz przewód USB i zasilacza DC (sprzedawany osobno) poprzez gniazdo USB, a następnie podłącz do źródła zasilania AC, aby naładować urządzenie.

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii będzie migać – natychmiast naładuj urządzenie.

## Wykrywanie przewodów elektrycznych

1. Zaciśnij czerwony zacisk krokodylkowy na przewodzie fazowym lub na dodatnim zacisku przewodu testowego, natomiast czarny zacisk krokodylkowy na przewodzie masowym lub na zacisku masowym przewodu testowego. Aby wykryć przewód wielożyłowy, zaciśnij czerwony zacisk krokodylkowy na dowolnej kolorowej żyłce przewodu, a następnie zaciśnij czarny zacisk krokodylkowy na ekranie przewodu lub zaciśnij go na masie.
2. Naciśnij przycisk (5), aby przełączyć nadajnik w tryb skanowania.
3. Obróć pokrętkę regulacji czułości (6 i 15) do położenia maksymalnej czułości.
4. Umieść odbiornik w pobliżu wiązki przewodów (lub w pobliżu powierzchni, pod którą jest ukryty przewód) i przesuwaj odbiornik wzdłuż przewodu, aby go wykryć. Gdy czujnik jest w pobliżu docelowego przewodu, odbiornik wyemituje sygnał dźwiękowy. Aby wykrywanie przewodu było dokładniejsze, obniż poziom czułości Im bliżej szukanego obiektu jest urządzenie, tym głośniejszy jest sygnał dźwiękowy.

! **Maksymalne napięcie w obwodzie testowanym przy użyciu zacisków krokodylkowych nie może przekraczać 220 V AC.**

## Wykrywanie przewodów telefonicznych

1. Podłącz przewód telefoniczny lub sieciowy do nadajnika przy użyciu przewodu telefonicznego z adapterem (8).
2. Naciśnij przycisk (5), aby przełączyć nadajnik w tryb skanowania.
3. Obróć pokrętkę regulacji czułości (6 i 15) do położenia maksymalnej czułości.
4. Umieść odbiornik w pobliżu wiązki przewodów (lub w pobliżu powierzchni, pod którą jest ukryty przewód) i przesuwaj odbiornik wzdłuż przewodu, aby go wykryć. Gdy czujnik jest w pobliżu docelowego przewodu, odbiornik wyemituje sygnał dźwiękowy. Aby wykrywanie przewodu było dokładniejsze, obniż poziom czułości Im bliżej szukanego obiektu jest urządzenie, tym głośniejszy jest sygnał dźwiękowy.

## Wykrywanie przewodów zasilających

1. Podłącz przewód zasilający do gniazda na przewód zasilający (4) nadajnika.
2. Naciśnij przycisk (5), aby przełączyć nadajnik w tryb skanowania.
3. Obróć pokrętkę regulacji czułości (6 i 15) do położenia maksymalnej czułości.
4. Umieść odbiornik w pobliżu wiązki przewodów (lub w pobliżu powierzchni, pod którą jest ukryty przewód) i przesuwaj odbiornik wzdłuż przewodu, aby go wykryć. Gdy czujnik jest w pobliżu docelowego przewodu, odbiornik wyemituje sygnał dźwiękowy. Aby wykrywanie przewodu było dokładniejsze, obniż poziom czułości Im bliżej szukanego obiektu jest urządzenie, tym głośniejszy jest sygnał dźwiękowy.

! **Maksymalne napięcie w obwodzie testowanym przy użyciu gniazda na przewód zasilający nadajnika nie może przekraczać 400 V.**

! **Należy przestrzegać środków ostrożności, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.**

## Dane techniczne

Typy wykrywanych przewodów	przewody zasilające, przewody wielożyłowe, przewody koncentryczne, przewody telefoniczne, przewody sieciowe
Wykrywanie oraz lokalizowanie podziemnych i ukrytych przewodów	+
Maksymalna głębokość wykrywania	2 m
Funkcja przeciwwzakłócenioowa	+
Wykrywanie przewodu odłączonego od zasilania	+
Wykrywanie przewodu pod napięciem	+
Maksymalne napięcie przewodów zasilających (podłączenie przy użyciu gniazda na przewód zasilający)	400 V
Maksymalne napięcie w testowanych obwodach (podłączenie przy użyciu zacisków krokodylkowych)	220 V AC
Zakres temperatury pracy	-10... +40 °C
Zasilanie	nadajnik: akumulator litowy 3,7 V, 1800 mA·h odbiornik: akumulator litowy 3,7 V, 1100 mA·h (zasilacz 5 V, 1 A)

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

## Konserwacja i pielęgnacja

Nie należy podłączać urządzenia do przewodu wysokiego napięcia, ponieważ może to spowodować zagrożenie dla życia i uszkodzenie urządzenia. Nie należy używać przyrządu podczas burz, aby uniknąć uderzeń piorunów. Napięcie znamionowe testowanego obwodu nie może być wyższe niż 220 V AC / 400 V (patrz "Dane techniczne"). Nie wolno używać urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo. Chronić urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o wysokiej wilgotności. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu. Należy pamiętać, że parametry zasilania muszą być zgodne ze specyfikacją techniczną urządzenia. Nie dotykać przewodnika bez izolacji dłonią ani żadną inną częścią ciała. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie pošknięcia jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

## Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Urządzenie jest wyposażone w akumulator litowy. Pozwala to uniknąć częstej wymiany baterii. Zawsze wyłączaj urządzenie, gdy nie jest używane. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, należy naładować urządzenie na czas. Nie przegrzewać akumulatora. Nie należy całkowicie rozładowywać akumulatora. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka pošknięcia, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

## Gwarancja Ermenrich

Produkty Ermenrich, z wyjątkiem dedykowanych do nich akcesoriów, mają **5-letnią gwarancję** na wady materiałowe i wykonawcze. Wszystkie akcesoria Ermenrich są wolne od wad materiałowych oraz wykonawczych i pozostaną takie przez **2 lata** od daty zakupu detalicznego. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji.

Więcej informacji na ten temat podano na stronie: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

# PT Detetor de cabos Ermenrich Ping SM100

Leia atentamente as instruções de segurança e o manual do usuário antes de utilizar este produto. **Mantenha-se afastado de crianças.** Utilize o dispositivo apenas conforme especificado no manual do usuário.

O kit inclui: transmissor com cliques de jacaré, recetor, cabo USB, auriculares, saco de transporte, manual do usuário e garantia.

## Iniciar

Coloque o interruptor de ligar/desligar (7) na posição ON (Ligar) para ligar o transmissor.

Coloque o interruptor de ligar/desligar (7) na posição OFF (Desligar) para desligar o transmissor.

Prima sem soltar o botão de ligar/desligar (14) durante 3 segundos para ligar/desligar o recetor.

Rode o botão de ajuste de sensibilidade (6) no transmissor e o botão de ajuste de sensibilidade (15) no recetor para a direita para ajustar os níveis de sensibilidade de 1 a 8.

## Carregamento do dispositivo

O transmissor e o recetor utilizam baterias de lítio recarregáveis. Ligue o cabo USB ao dispositivo e ao adaptador CC (não incluído) através de uma ficha USB e, em seguida, ligue-o à fonte de alimentação CA para carregar o dispositivo.

Quando a bateria estiver fraca, o indicador de bateria fraca pisca; carregue imediatamente o dispositivo.

## Deteção de cabo elétrico

1. Prenda o clipe de jacaré vermelho ao cabo de fase ou ao terminal positivo do cabo de teste e prenda o clipe de jacaré preto ao cabo de terra ou ao terminal de terra do cabo de teste. Para detetar um cabo multicondutor, prenda o clipe de jacaré vermelho a qualquer núcleo colorido do cabo e, em seguida, prenda o clipe de jacaré preto na blindagem do cabo ou de modo a estabelecer ligação à terra.
2. Prima o botão (5) para mudar o transmissor para o modo de leitura.
3. Rode os botões de ajuste de sensibilidade (6 e 15) para a sensibilidade máxima.
4. Coloque o recetor perto da cablagem (ou perto da superfície onde o cabo está escondido) e mova o recetor ao longo do cabo para detetá-lo. Quando o sensor estiver próximo do cabo-alvo, o recetor emite um sinal sonoro. Para detetar o cabo com mais precisão, baixe a sensibilidade. Quanto mais próximo o dispositivo estiver do objeto, mais alto será o sinal.

**!** A tensão máxima do circuito a testar utilizando os cliques de jacaré não deve exceder 220 V CA.

## Deteção de cabo telefónico

1. Connect a telephone cable or a network cable to the transmitter using the telephone adapter cable (8).
2. Prima o botão (5) para mudar o transmissor para o modo de leitura.
3. Rode os botões de ajuste de sensibilidade (6 e 15) para a sensibilidade máxima.
4. Coloque o recetor perto da cablagem (ou perto da superfície onde o cabo está escondido) e mova o recetor ao longo do cabo para detetá-lo. Quando o sensor estiver próximo do cabo-alvo, o recetor emite um sinal sonoro. Para detetar o cabo com mais precisão, baixe a sensibilidade. Quanto mais próximo o dispositivo estiver do objeto, mais alto será o sinal.

## Deteção de cabo de alimentação

1. Ligue um cabo de alimentação ao conector do cabo de alimentação (4) do transmissor.
2. Prima o botão (5) para mudar o transmissor para o modo de leitura.
3. Rode os botões de ajuste de sensibilidade (6 e 15) para a sensibilidade máxima.
4. Coloque o recetor perto da cablagem (ou perto da superfície onde o cabo está escondido) e mova o recetor ao longo do cabo para detetá-lo. Quando o sensor estiver próximo do cabo-alvo, o recetor emite um sinal sonoro. Para detetar o cabo com mais precisão, baixe a sensibilidade. Quanto mais próximo o dispositivo estiver do objeto, mais alto será o sinal.

**!** A tensão máxima do circuito a testar através da ligação ao conector do cabo de alimentação do transmissor não excederá 400 V.

**!** Observe as precauções de segurança para evitar o risco de choque eléctrico.

## Especificações

Tipos de cabo detetáveis	cabos de alimentação, cabos multicondutores, cabos coaxiais, cabos de telefone, cabos de rede
Deteção de cabos subterrâneos e escondidos	+
Profundidade de deteção máxima	2 m
Função anti-interferência	+
Deteção de cabos sem corrente eléctrica	+
Deteção de cabos com corrente eléctrica	+
Tensão máxima dos cabos de alimentação (ligação utilizando o conector do cabo de alimentação)	400 V
Tensão máxima para circuitos testados (ligação utilizando cliques de jacaré)	220 V CA
Intervalo de temperaturas de funcionamento	-10... +40 °C
Fonte de alimentação	transmissor: bateria de lítio recarregável de 3,7 V, 1800 mA·h recetor: bateria de lítio recarregável de 3,7 V, 1100 mA·h (adaptador de CC de 5 V, 1 A)

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

## Cuidado e manutenção

Não ligue o dispositivo a um cabo de alta tensão para não correr risco de vida ou danificar o dispositivo. Não utilize o dispositivo durante trovoadas para não correr o risco de ser atingido por um raio. A tensão nominal do circuito testado não pode ser superior a 220 V CA / 400 V (ver "Especificações"). Não utilize o dispositivo se este não estiver a funcionar devidamente. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Não utilize o dispositivo em atmosferas húmidas. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Os parâmetros da fonte de alimentação têm que estar em conformidade com as características técnicas do dispositivo. Não toque em nenhum condutor não isolado com as mãos ou a pele. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica.

## Instruções de segurança da bateria

O dispositivo está equipado com uma bateria de lítio recarregável. Isto evita uma substituição frequente da bateria. Desligue sempre o dispositivo quando não estiver em utilização. Se a carga de bateria for baixa, recarregue o dispositivo a tempo. Não sobreaqueça a bateria. Não descarregue a bateria por completo. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças, para evitar riscos de ingestão, asfixia ou intoxicação. Utilize as baterias usadas conforme prescrito pelas leis do seu país.

## Garantia Ermenrich

Os produtos Ermenrich, exceto seus acessórios, estão abrangidos por uma **garantia de 5 anos** contra defeitos de material e de fabrico. Todos os acessórios Ermenrich têm a garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico durante **2 anos** a partir da data de compra a retalho. A garantia inclui o direito à reparação ou substituição gratuita do produto Ermenrich em qualquer país que tenha uma filial da Levenhuk, caso estejam reunidas todas as condições da garantia.

Para mais detalhes, visite o nosso web site: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

# **RU** Трассоискатель Ermenrich Ping SM100

Перед использованием прибора необходимо внимательно прочесть инструкции по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Храните прибор в недоступном для детей месте. Используйте прибор только согласно указаниям в инструкции по эксплуатации.

**Комплект поставки:** передатчик с зажимами типа «крокодил», приемник, USB-кабель, наушники, сумка, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

## **Начало работы**

Переведите переключатель вкл./выкл. (7) в положение ON, чтобы включить передатчик.

Переведите переключатель вкл./выкл. (7) в положение OFF, чтобы выключить передатчик.

Нажмите и удерживайте кнопку включения (14) в течение 3 секунд, чтобы включить/выключить приемник.

Поверните ручку регулировки чувствительности (6) на передатчике и на приемнике (15) по часовой стрелке, чтобы отрегулировать чувствительность (от 1 до 8 уровней).

## **Зарядка устройства**

Приемник и передатчик оснащены перезаряжаемыми литиевыми аккумуляторами. Подсоедините кабель питания к прибору и сетевому адаптеру (нет в комплекте) через USB-разъем и включите в сеть, чтобы зарядить устройство.

Когда заряд аккумулятора будет слишком низким, индикатор низкого заряда батареи начнет мигать; немедленно зарядите устройство.

## **Трассировка электрических кабелей**

1. Установите красный зажим типа «крокодил» на фазный провод или на положительную клемму проверяемого кабеля. Установите черный зажим типа «крокодил» на заземляющий провод или на клемму заземления проверяемого кабеля. Чтобы выполнить трассировку многожильного кабеля, установите красный зажим типа «крокодил» на любую цветную жилу кабеля; установите черный зажим типа «крокодил» на экран кабеля или подключите его к действующему заземлению.
2. Нажмите кнопку (5), чтобы перевести передатчик в режим трассировки.
3. Поверните ручку регулировки чувствительности (6 и 15) на максимум.
4. Поднесите приемник к пучку кабелей (или к поверхности со скрытым кабелем) и ведите датчиком приемника вдоль кабеля, чтобы выполнить его трассировку. Когда датчик приблизится к искомому кабелю, приемник будет издавать звуковой сигнал. Чтобы точнее определить местоположение кабеля, снизьте чувствительность прибора. Чем ближе устройство к объекту, тем сильнее сигнал.

**!** Максимальное напряжение цепи, проверяемой с помощью зажимов типа «крокодил», не должно превышать 220 В переменного тока.

## **Трассировка телефонных и сетевых кабелей**

1. Подключите телефонный кабель или сетевой кабель к передатчику с помощью телефонного кабеля-адаптера (8).
2. Нажмите кнопку (5), чтобы перевести передатчик в режим трассировки.
3. Поверните ручку регулировки чувствительности (6 и 15) на максимум.
4. Поднесите приемник к пучку кабелей (или к поверхности, под которой скрыт кабель) и ведите датчиком приемника вдоль кабеля, чтобы выполнить его трассировку. Когда датчик приблизится к искомому кабелю, приемник будет издавать звуковой сигнал. Чтобы точно определить местоположение кабеля, снизьте чувствительность прибора. Чем ближе устройство к объекту, тем сильнее сигнал.

## **Трассировка кабелей сетевого электропитания**

1. Вставьте кабель сетевого электропитания в соответствующий разъем (4) на передатчике.
2. Нажмите кнопку (5), чтобы перевести передатчик в режим трассировки.
3. Поверните ручку регулировки чувствительности (6 и 15) на максимум.
4. Поднесите приемник к пучку кабелей (или к поверхности со скрытым кабелем) и ведите датчиком приемника вдоль кабеля, чтобы выполнить его трассировку. Когда датчик приблизится к искомому кабелю, приемник будет издавать звуковой сигнал. Чтобы точнее определить местоположение кабеля, снизьте чувствительность прибора. Чем ближе устройство к объекту, тем сильнее сигнал.

**!** Максимальное напряжение цепи, проверяемой путем подключения к разъему для кабелей сетевого электропитания в передатчике, не должно превышать 400 В.

**!** Соблюдайте меры предосторожности во избежание поражения электрическим током.

## Технические характеристики

Типы обнаруживаемых кабелей	кабели питания, многожильные провода, коаксиальные кабели, телефонные кабели, сетевые кабели
Обнаружение и трассировка подземных и скрытых проводов	+
Максимальная глубина обнаружения	2 м
Функция подавления помех	+
Обнаружение обесточенных кабелей	+
Обнаружение кабелей под напряжением	+
Максимальное напряжение проверяемой цепи кабеля питания (подключение с помощью разъема для кабеля питания)	400 В
Максимальное напряжение проверяемой цепи (подключение с помощью зажимов типа «крокодил»)	220 В переменного тока
Диапазон рабочей температуры	-10... +40 °С
Источник питания	передатчик: литиевый аккумулятор 1800 мА·ч, 3,7 В приемник: литиевый аккумулятор 1100 мА·ч, 3,7 В (5 В, 1 А DC-адаптер)

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

## Уход и хранение

Не подключайте прибор к проводу, находящемуся под высоким напряжением, так как это опасно для жизни и повредит прибор. Не используйте прибор во время грозы, чтобы избежать удара молнии. Номинальное напряжение прозваниваемой цепи должно быть не более 220 В переменного тока / 400 В (см. «Технические характеристики»). Не используйте прибор, если он не работает должным образом. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не используйте прибор во влажных средах. Храните прибор в сухом прохладном месте. Обратите внимание на то, что параметры питающей электросети должны соответствовать техническим характеристикам устройства. Не прикасайтесь к оголенному проводнику руками или кожей. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью.

## Использование элементов питания

Устройство оснащено перезаряжаемым литиевым аккумулятором. Это позволяет избежать частой замены батарей. Выключайте устройство, когда оно не используется. Если заряд аккумулятора низкий, зарядите устройство. Не допускайте перегрева батареи. Не допускайте полной разрядки батареи. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с предписаниями закона.

## Гарантия Ermenrich

Техника Ermenrich, за исключением аксессуаров, обеспечивается **пятилетней гарантией** со дня покупки. Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия Ermenrich требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии на аксессуары – **6 (шесть) месяцев** со дня покупки.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

# TR Ermenrich Ping SM100 Kablo Takip Cihazı

Lütfen bu ürünü kullanmadan önce güvenlik talimatları ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. **Çocuklardan uzak tutun.** Cihazı yalnızca kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

**Kit içeriği:** krokodil pensli verici, alıcı, USB kablosu, kulaklık, taşıma çantası, kullanım kılavuzu ve garanti.

## Başlarken

Vericiyi açmak için iki konumlu anahtarı (7) ON (Açık) konumuna getirin.

Vericiyi kapatmak için iki konumlu anahtarı (7) OFF (Kapalı) konumuna getirin.

Alıcıyı açmak/kapatmak için Güç düğmesini (14) 3 saniye basılı tutun. Hassasiyet seviyelerini 1 ile 8 arasında ayarlamak için vericideki hassasiyet ayar düğmesini (6) ve alıcıdaki hassasiyet ayar düğmesini (15) saat yönünde çevirin.

## Cihazın şarj edilmesi

Alıcı ve verici şarj edilebilir lityum pil kullanmaktadır. Cihazı şarj etmek için USB kablosunu cihaz ve DC adaptörüne (ürünle birlikte verilmeyen) bir USB fiş ile bağlayın ve AC güç kaynağına takın. Pil zayıfladığında düşük pil göstergesi yanıp söner; hemen cihazı şarj edin.

## Elektrik kablosu izleme

1. Kırmızı krokodil pensli faz kablosuna veya test kablosunun pozitif terminaline kelepçeleysin; siyah krokodil pensli ise topraklama teline veya test kablosunun topraklama terminaline kelepçeleysin. Çok damarlı bir kabloyu izlemek için, kırmızı krokodil pensli kablonun herhangi bir renkli damarına kelepçeleysin, ardından siyah krokodil pensli kablo korumasına veya toprağa kelepçeleysin.
2. Vericiyi tarama moduna geçirmek için düğmeye (5) basın.
3. Hassasiyet ayar düğmelerini (6 ve 15) maksimum hassasiyete çevirin.
4. Alıcıyı kablo demetinin yanına (veya kablonun gizlendiği yüzeye yakın) yerleştirin ve izlemek için alıcıyı kablo boyunca hareket ettirin. Sensör hedef kabloya yakın olduğunda, alıcı bir bip sesi çıkarır. Kabloyu daha doğru tespit etmek için hassasiyeti düşürün. Cihaz nesneye ne kadar yakınsa, sinyal o kadar gürültülü olacaktır.

! Krokodil pensler kullanılarak test edilecek devrenin maksimum gerilimi 220 V AC'yi aşmayacaktır.

## Telefon kablosu izleme

1. Telefon adaptör kablosunu (8) kullanarak vericiye bir telefon kablosu veya ağ kablosu bağlayın.
2. Vericiyi tarama moduna geçirmek için düğmeye (5) basın.
3. Hassasiyet ayar düğmelerini (6 ve 15) maksimum hassasiyete çevirin.
4. Alıcıyı kablo demetinin yanına (veya kablonun gizlendiği yüzeye yakın) yerleştirin ve izlemek için alıcıyı kablo boyunca hareket ettirin. Sensör hedef kabloya yakın olduğunda, alıcı bir bip sesi çıkarır. Kabloyu daha doğru tespit etmek için hassasiyeti düşürün. Cihaz nesneye ne kadar yakınsa, sinyal o kadar gürültülü olacaktır.

## Güç kablosu izleme

1. Vericinin güç kablosu prizine (4) bir güç kablosu bağlayın.
2. Vericiyi tarama moduna geçirmek için düğmeye (5) basın.
3. Hassasiyet ayar düğmelerini (6 ve 15) maksimum hassasiyete çevirin.
4. Alıcıyı kablo demetinin yanına (veya kablonun gizlendiği yüzeye yakın) yerleştirin ve izlemek için alıcıyı kablo boyunca hareket ettirin. Sensör hedef kabloya yakın olduğunda, alıcı bir bip sesi çıkarır. Kabloyu daha doğru tespit etmek için hassasiyeti düşürün. Cihaz nesneye ne kadar yakınsa, sinyal o kadar gürültülü olacaktır.

! Vericinin güç kablosu prizine bağlantı yapılarak test edilecek devrenin maksimum gerilimi 400 V'u aşmayacaktır.

! Elektrik çarpması riskini önlemek için güvenlik tedbirlerine uyun.

## Teknik Özellikler

Algılanabilir kablo tipi	güç kabloları, çok damarlı kablolar, koaksiyel kablolar, telefon kabloları, ağ kabloları
Yeraltı kabloları ve gizli kabloların tespiti ve takibi	+
Maksimum algılama derinliği	2 m
Karıştırma önleyici işlev	+
Elektrik yükü olmayan kablo algılama	+
Elektrik yükü bulunan kablo algılama	+
Güç kablolarının maksimum gerilimi (güç kablosu prizi kullanılarak bağlantı)	400 V
Test edilen devreler için maksimum gerilim (krokodil pens kullanılarak bağlantı)	220 V AC
Çalışma sıcaklığı aralığı	-10... +40 °C
Güç kaynağı	verici: 3,7 V, 1800 mA-h yeniden şarj edilebilir lityum pil alıcı: 3,7 V, 1100 mA-h yeniden şarj edilebilir lityum pil (5 V, 1 A DC adaptor)

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## Bakım ve onarım

Hayati tehlike oluşturduğundan ve cihaza zarar vereceğinden cihazı bir yüksek voltaj kablosuna bağlamayın. Yıldırım çarpmasından kaçınmak için gök gürültülü fırtına olan havalarda cihazı kullanmayın. Düzgün şekilde çalışmıyorsa cihazı kullanmayın. Test edilen devrenin anma voltajı 220 V AC / 400 V'dan büyük olmalıdır (bkz. "Teknik Özellikler"). Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Cihazı nemli ortamlarda kullanmayın. Cihazı kuru, serin bir yerde saklayın. Lütfen güç besleme parametrelerinin cihazın teknik nitelikleri uyumlu olması gerektiğini unutmayın. Eliniz veya cildiniz ile hiçbir çıplak iletken tele dokunmayın. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Hasarlı bir cihazı veya elektrikli parçaları hasar görmüş bir cihazı asla çalıştırmayı denemeyin! Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır.

## Pil güvenliği talimatları

Cihaz, şarj edilebilir bir lityum pil ile donatılmıştır. Bu, pilin sık olarak değiştirilmesini önler. Kullanılmadığı zaman cihazı her zaman kapatın. Pil şarjı düşükse, lütfen cihazı zamanında şarj edin. Pili aşırı ısıtmayın. Pili tamamen boşaltmayın. Yutma, boğulma veya zehirlenme riskini önlemek için pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Kullanılmış pilleri ülkenizin yasalarında belirtildiği şekilde değerlendirin.

## Ermenrich Garantisi

Tüm Ermenrich ürünleri, aksesuarlar hariç olmak üzere, malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı **5 yıl garantilidir**. Tüm Ermenrich aksesuarları, perakende satış yoluyla alınmasından sonra **2 yıl** boyunca malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı garantilidir. Bu garanti sayesinde, tüm garanti koşulları sağlandığı takdirde, Levenhuk ofisi bulunan herhangi bir ülkede Ermenrich ürününüz için ücretsiz olarak onarım veya değişim yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: [ermenrich.com](http://ermenrich.com)

Garanti sorunları ortaya çıkarsa veya ürününüzü kullanırken yardıma ihtiyacınız olursa, yerel Levenhuk şubesi ile iletişime geçin.